

Indexing the words in the Quran:  
**Comparison of Traditional *Mu'jam*  
vs. Computer Software**

Prof Dr M Akif Eyler  
Marmara University  
Konya, Oct 2015

# Outline

Word index of the Quran  
(concordance or *mu'jam*)

1. Printed books
2. e-books
3. Software
4. Conclusion

# Abstract

*Quran* is one of earliest books with an exhaustive word index.

The occurrence of every single word is listed in books called concordance or *mu'jam*. With the advent of computers, indexing became available for ordinary texts. With current tools, indexing the whole Quran can be done in several seconds.

# Statistics on the *Quran*

- 30 parts (*juzz*)
- 604 pages
- 9040 lines

▪

# Statistics on the *Quran*

- 30 parts (*juzz*)
- 604 pages
- 9040 lines
  
- 114 chapters
- 6236 verses
- 77430 words

# Statistics on the *Quran*

- 30 parts (*juzz*)
- 604 pages
- 9040 lines

Approximately

- 114 chapters
- 6236 verses
- 77430 words
- 1600 roots
- 4700 derived forms
- 19,000 distinct words
- 77,000 words

Web

News

Videos

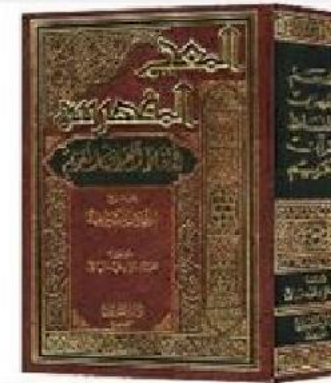
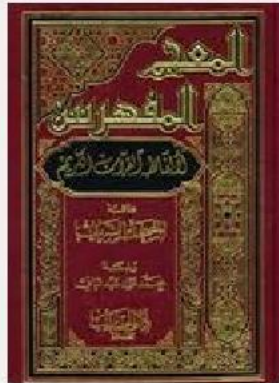
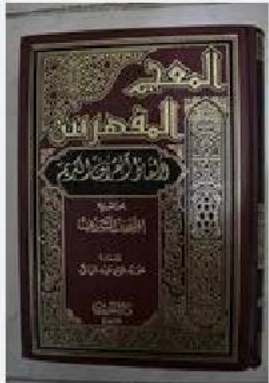
Images

Shopping

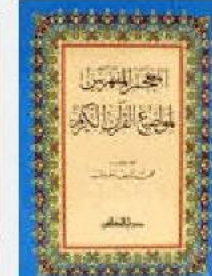
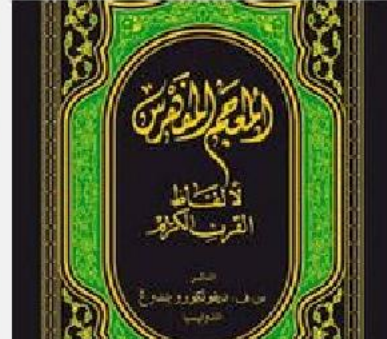
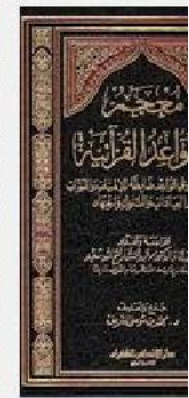
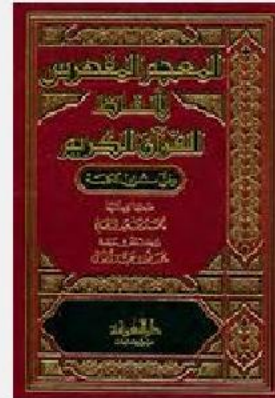
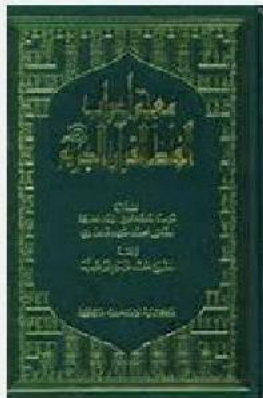
More

Search tools

Image search for *mu'jam*



180 x 273 - archive.org



## §1. *Mu'jam*: Printed books

Author & <i>Title</i>	Language	First edition	This copy	Pages	Content
<a href="#">Gustav Flügel</a> <i>Concordantiae Corani</i>	Latin	1842	1875	219	index only
<a href="#">M Fuad 'Abd al-Baqi</a> <i>Al Mu'jam al Mufahras</i>	Arabic	1938	2001	872	with context
<a href="#">Mahmud Çanga</a> <i>Kuran-i Kerim Lugati</i>	Turkish	1985	1994	725	with meaning

This table is not an exhaustive survey. There are many other examples of similar work.

مَجْمُوعَةُ الْفُرْقَانِ فِي الْحُرُوفِ الْقُرْآنِ

CONCORDANTIAE

CORANI ARABICAE. //

AD LITERARUM ORDINEM ET VERBORUM RADICES

DILIGENTER DISPOSUIT

GUSTAVUS FLÜGEL.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Gustav\\_Fluegel](https://en.wikipedia.org/wiki/Gustav_Fluegel)

EDITIO STEREO-TYPA CAROLI TAUCHNITIL

LIPSIAE,

SUMPTIBUS ERNESTI BREDTIL.

// 1875. //

GERMANY

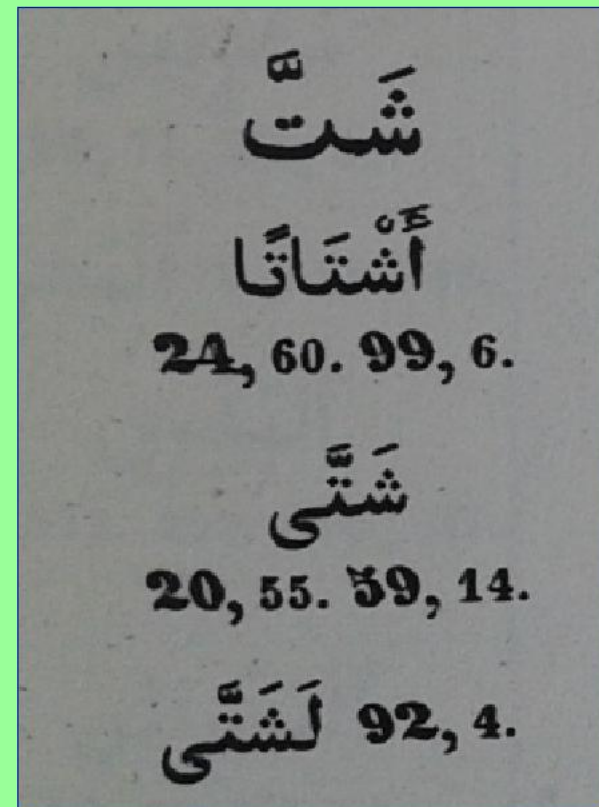


سَال	سَوَاك 18, 35.	اَسْتَوَيْتُمْ 43, 52.	سَوَاءٌ 2, 109, 3, 91, 22, 25, 41, 9, 43, 20.	يُسْتَبْرِكُمْ 10, 32.
سَوَّلَ 47, 27.	تَسْوَال 82, 7.	يَسْتَوِي 4, 27, 3, 100, 6, 50, 13, 17, 16, 78, 33, 13, 20, 21, 30, 12, 40, 60, 37, 19, 59, 20.	السُّوْي 20, 135.	سُبْرَت 13, 19, 81, 7.
سَوَّلَتْ 12, 16, 63, 20, 36.	سَوَاد 32, 8.	تَسْتَوِي 13, 17, 41, 34.	سَبِيًا 19, 11, 17, 41, 67, 22.	وَسُبْرَت 78, 28.
سَامَ 7, 106.	تَسْوَاهَا 79, 28, 91, 14.	بَسْتَوِيَان 11, 26, 30, 30.	سَاح 9, 2.	سَبِيْرًا 32, 10.
يَسْمُوْنَكُمْ 2, 46, 7, 137, 14, 6.	سَوِيْتَهُ 15, 29, 38, 72.	يَسْتَوِرُونَ 9, 19, 16, 77, 32, 18.	السَّاحَات 9, 113.	السَّبِيْرَةَ 34, 17.
تَسْمِيُون 16, 19.	تَسْوِي 37, 4.	لَيَسْتَوُوا 43, 12.	سَاحَات 66, 5.	السَّبِيْرَةَ 12, 19.
سِمَاهِم 48, 23.	تَسْوِيَكُمْ 26, 28.	سَوِي 20, 60.	سَار 28, 29.	وَالسَّبِيْرَةَ 5, 97.
بِسِمَاهِم 2, 274, 7, 44, 46, 47, 32, 33, 41.	سَوِي 4, 45.	سَرَا 2, 5, 7, 192, 13, 11, 14, 25, 16, 75, 25, 136, 30, 27, 32, 16, 63, 6.	وَسَار 32, 10.	سَال 13, 18.
تَسْمِيِيْن 3, 121.	اَسْتَوِي 2, 27, 7, 52, 10, 7, 13, 7, 20, 4, 23, 60, 32, 1, 41, 10, 37, 4.	سَرَا 36, 9.	تَسْمِيْرًا 12, 109, 22, 43, 30, 8, 33, 42, 40, 22, 92, 47, 4.	فَسَالَتْ 34, 11.
اَلْمَسْمِيَةِ 3, 12.	فَسْتَوِي 48, 29, 33, 6.	سَرَاءٌ 5, 65, 81, 37, 33, 38, 21, 44, 47.	بِسْمِيْرًا 6, 11, 27, 71, 29, 19, 30, 41, 34, 17.	وَأَسْلَمْنَا 34, 11.
مَسْمِيَةً 11, 84, 31, 34.	وَأَسْتَوِي 28, 13.	سَرَاءٌ 3, 57, 8, 60, 21, 409.	تَسْمِيْرًا 3, 131, 16, 38.	اَلْمَسْمِيَةَ 13, 18.
سَوِي 73, 38, 87, 2.	وَأَسْتَوِيَتْ 23, 29.	سَرَاءٌ 2, 102, 3, 15, 28, 21, 60, 1.	لَسْمِيْرًا 18, 45.	سَعِيْل 24, 15.

باب الشين

شَامَ 36, 9, 11, 50, 19.	شَانَ 80, 37.	شَانِي 10, 62, 33, 29.	شَبِيَةً 4, 136.	تَشَابَهَ 2, 65, 3, 5.
اَلْمَشَامَةَ 36, 9, 11, 50, 19.	شَانِي 80, 37.	شَانِيَهُمْ 24, 62.	شَبِيَةً 4, 136.	فَتَشَابَهَ 13, 17.
				تَشَابَهْت 2, 112.

*Concordantiae Corani*  
Gustav Flügel, 1875 (Latin)  
219 pages – index only



المعجم المفهرس

لألفاظ القرآن الكريم

بمحاكاة

المصحف الشريف

وضعه

محمد فواد عبد الباقي

[https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad\\_Fuad\\_Abdul\\_Baqi](https://en.wikipedia.org/wiki/Muhammad_Fuad_Abdul_Baqi)

دار الحديث

القاهرة

شئى : إن سعيكم لئشى ..... ٩ الليل ٩٢

الشكاء : لإيلاف قريش . إيلافهم رحلة الشتاء والصيف ٢ قريش ١٠٦

شجر : فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم ٦٥ النساء ٢

الشجر : لكم من ثراب ومنه شجر له نسوت ..... ٢٠ النحل ١٦

(٦) أن الخلد من الغلال يودا ومن الشجر وما يعرجون ٦٨ النحل ١٦

والشمس والقمر والنجوم والحبال والشجر والنوابس كتب من البيان ..... ١٨ البص ١٢

الذى جعل لكم من الشجر الأخضر لجازا فلولا أنكم من توفدون ..... ٨٠ يس ٢٦

والشجر والشجر سبحان ..... ٦ الرحمن ٥٥

ثم إنكم أيا الصلوات تكلمون . لا تكون من شجر من زقوم ..... ٥٢ الواقعة ٥٦

شجرها : فأبدا به حدائق ذات بهجة ما كان لكم أن تنورا شجرها ..... ٦٠ البقي ٢٧

الشجرة : ولا تقربا هذه الشجرة فكلوا من الثمرين ..... ٣٥ البقرة ٢

(١٨) ما يهاك ربكنا عن هذه الشجرة إلا أن تكونا ملكين ..... ٢٠ الأعراف ٢

طعا ولا الشجرة بذت لها سوابها ..... ٢٢ الأعراف ٧

وبادها ريبا ألم أهلكنا من نلكنا شجرة ..... ٢٢ الأعراف ٧

ألم تر كيف ضرب الله مثلا كلمة طيبة كشجرة طيبة ..... ٢٤ إبراهيم ١١

ورس كلمة حسنة كشجرة حسنة أحسنت من فوق الأرض ..... ٢٦ إبراهيم ١١

وما حطوا الرؤيا لئى أربابك إلا قصة الناس والشجرة للمعونة فى القرآن ..... ٦٠ الإسراء ١٧

قال يا آدم حل لك على شجرة الخلد وملك لا يلى ..... ١٢٠ طه ٦٠

وشجرة تخرج من طور سيناء نبت بالشعر ..... ٢٠ التوبة ٢٣

كانها كوكب يرى بوجه من شجرة مشاركة زينة ..... ٢٥ النور ٢١

فما أتعا لودى من شظىء الولة الأيمن فى القعة للظلمة من الشجرة ..... ٢٠ القصص ٢٨

ولو أملى فى الأرض من شجرة أقلام والبحر يمده من بعده سعة أقر ما عدت كلمات الله ..... ٢٧ القصص ٤١

أولئك خير ولا أم شجرة الزقوم ..... ٦٢ الصافات ٤٧

بها شجرة تخرج فى أصل الجحيم ..... ٦٤ الصافات ٢٧

وأبنا عليه شجرة من يلقين ..... ١٢٦ الصافات ٢٧

إن شجرة الزقوم . طعام الأليم ..... ٢٢ المدحان ٤٤

لقد رضى الله عن المؤمن إن ياهوتك تحت الشجرة ..... ١٨ البص ٤٨

شجرها : ألم أتناهم شجرها ألم نحن الشجر ..... ٧٤ الواقعة ٥٦

الشيخ : والصبح خير وأصغرت الأضمر الشيخ ..... ١٢٨ النساء ٤

(٣) ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون ..... ٩ الحشر ٥٩

ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون ..... ١٦ الصافات ٤٤

شئى : إن سعيكم لئشى ..... ٩ الليل ٩٢

الشكاء : لإيلاف قريش . إيلافهم رحلة الشتاء والصيف ٢ قريش ١٠٦

شجر : فلا وربك لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم ٦٥ النساء ٢

الشجر : لكم من ثراب ومنه شجر له نسوت ..... ٢٠ النحل ١٦

(٦) أن الخلد من الغلال يودا ومن الشجر وما يعرجون ٦٨ النحل ١٦

والشمس والقمر والنجوم والحبال والشجر والنوابس كتب من البيان ..... ١٨ البص ١٢

الذى جعل لكم من الشجر الأخضر لجازا فلولا أنكم من توفدون ..... ٨٠ يس ٢٦

والشجر والشجر سبحان ..... ٦ الرحمن ٥٥

ثم إنكم أيا الصلوات تكلمون . لا تكون من شجر من زقوم ..... ٥٢ الواقعة ٥٦

شجرها : فأبدا به حدائق ذات بهجة ما كان لكم أن تنورا شجرها ..... ٦٠ البقي ٢٧

الشجرة : ولا تقربا هذه الشجرة فكلوا من الثمرين ..... ٣٥ البقرة ٢

(١٨) ما يهاك ربكنا عن هذه الشجرة إلا أن تكونا ملكين ..... ٢٠ الأعراف ٢

طعا ولا الشجرة بذت لها سوابها ..... ٢٢ الأعراف ٧

وبادها ريبا ألم أهلكنا من نلكنا شجرة ..... ٢٢ الأعراف ٧

ألم تر كيف ضرب الله مثلا كلمة طيبة كشجرة طيبة ..... ٢٤ إبراهيم ١١

ورس كلمة حسنة كشجرة حسنة أحسنت من فوق الأرض ..... ٢٦ إبراهيم ١١

وما حطوا الرؤيا لئى أربابك إلا قصة الناس والشجرة للمعونة فى القرآن ..... ٦٠ الإسراء ١٧

قال يا آدم حل لك على شجرة الخلد وملك لا يلى ..... ١٢٠ طه ٦٠

وشجرة تخرج من طور سيناء نبت بالشعر ..... ٢٠ التوبة ٢٣

كانها كوكب يرى بوجه من شجرة مشاركة زينة ..... ٢٥ النور ٢١

فما أتعا لودى من شظىء الولة الأيمن فى القعة للظلمة من الشجرة ..... ٢٠ القصص ٢٨

ولو أملى فى الأرض من شجرة أقلام والبحر يمده من بعده سعة أقر ما عدت كلمات الله ..... ٢٧ القصص ٤١

أولئك خير ولا أم شجرة الزقوم ..... ٦٢ الصافات ٤٧

بها شجرة تخرج فى أصل الجحيم ..... ٦٤ الصافات ٢٧

وأبنا عليه شجرة من يلقين ..... ١٢٦ الصافات ٢٧

إن شجرة الزقوم . طعام الأليم ..... ٢٢ المدحان ٤٤

لقد رضى الله عن المؤمن إن ياهوتك تحت الشجرة ..... ١٨ البص ٤٨

شجرها : ألم أتناهم شجرها ألم نحن الشجر ..... ٧٤ الواقعة ٥٦

الشيخ : والصبح خير وأصغرت الأضمر الشيخ ..... ١٢٨ النساء ٤

(٣) ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون ..... ٩ الحشر ٥٩

ومن يوق شح نفسه فأولئك هم المفلحون ..... ١٦ الصافات ٤٤

Al Mu'jam Al Mufahras  
M F 'Abd Al Baqi, 2001 (Arabic)  
872 pages – with context

أشتاتا : ليس عليكم جناح أن تأكلوا جميعا أو أشتاتا ... ٦١ النور ٢٤
(٢) يومئذ يصدر الناس أشتاتا ليروا أعمالهم ..... ٦ الزلزلة ٩٩
شئى : وأنزل من السماء ماء فأخرجنا به أزواجا من نبات شتى ٥٣ طه ٢٠
(٣) أحسبهم جميعا وقلوبهم شتى ..... ١٤ الحشر ٥٩
شئى : إن سعيكم لئشى ..... ٤ الليل ٩٢
الشكاء : لإيلاف قريش . إيلافهم رحلة الشتاء والصيف ٢ قريش ١٠٦

المفتاح

# KUR'AN-I KERİM LUGATI

مفتاح كلمات القرآن  
المجمل المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

KUR'AN-I KERİM'DE GEÇEN  
KELİMELERİN MA'NALARI VE GEÇTİĞİ YERLER

MÜTERCİM  
Mahmud ÇANGA

<http://www.timas.com.tr/yazarlar/mahmut-canga.aspx>

TİMAŞ YAYINLARI  
İSTANBUL  
1994

# حرف الشين

3 - شام - 765

المشامة Ugursuzluk / Sol.  
المشامة Her iki mana ile: 58/9 (= iki ke-  
rel), 90/19

4 - شئن - 766

الشائن Hal, iş, durum. (Ehemiyyetli  
ve büyük ahval, işler ve durum-  
lar için söylenir.)

شائن 10/61, 55/29, 80/37  
شائهم 24/82

12 - شبه - 767

a) المشبه Müşkil (karışık) ol-  
mak / المشبه harf-i cerri ile: Ka-  
rıştırmak, benzetmek yahut il-  
tibas edilmek, karıştırılmak, il-  
tibas ettirilme.

شبه Temsil edilmek, benzetilmek ya-  
hut iltibas ettirilme: 4/157 (=  
-Lâkin Hz. İsa zannettikleri kişi  
kendilerine temsil edildi - Hz. İsa  
suretinde gösterildi - de, O'nu öldürüp  
çarmıha gerdiler- veya  
-Durum kendilerine iltibas etti-  
rildi -karışık gösterildi- de, bu  
yüzden karıştırdılar- meâlinde)

b) المشبه المشبه, İsm-i fail: Benze-  
yen, münasıl olan.

المشبه 8/99 (= birbirine benzeyen).

c) المشابه fiili: Benzetmek, benzeşmek.  
İsm-i faili: المشابهة Müennesi:  
المشابهات cemisi.

المشابهة 2/70 (= «Bizce sığırlar birbirine  
benzemekte olup aralarında  
teyviz yapmak çok güçtür» me-  
âlinde); 3/7 (= «müteşabih -  
benzeşir- olanlarına, te'vile  
muhtaç olanlarına tabi olurlar-  
meâlinde); 13/18 (= «kendilerin-  
ce her iki yaratma münasıl, bir-  
birine benzemekte olup; Allah  
yarattığı ile şeriklerin yarat-  
tığı arasında teyviz mi müşkil-  
ti?»)

المشابهة Kalbleri, sapıklık ve düşü-  
rüş yolları hususunda birbirine  
benzemektedir.»: 2/118.

المشابهة -bazısı benzer, bazısı benze-  
şmektedir...»: 6/99 - 141  
المشابهة Münasıl, benzeşir: 2/25, 6/118  
(Belâğatça birbirine) benze-  
şmektedir.»: 39/23.

المشابهة Te'vile kabil olanlar, müte-  
ferrikler: 3/7

5 - شتت - 768

الشتت Dağınık, müteferrik / Dağınık  
olanlar, müteferrikler. شتت Mü-  
teferrik, ayrı ayrı olan, dağınık.  
Cemisi: الشتات

الشتات 24/61, 99/6

الشتت (Nev'i, tadı ve kokusu) muhtelif  
(ayrı ayrı) olan: 20/53;  
(yolları) muhtelif, (cihetleri) çeşit-  
li, mütenevvi', ayrı ayrı: 92/4;  
müteferrik, ayrı ayrı: 59/14

5 - شتت - 768

الشتت Dağınık, müteferrik / Dağınık  
olanlar, müteferrikler. شتت Mü-  
teferrik, ayrı ayrı olan, dağınık.  
Cemisi: الشتات

الشتات 24/61, 99/6

الشتت (Nev'i, tadı ve kokusu) muhtelif  
(ayrı ayrı) olan: 20/53;  
(yolları) muhtelif, (cihetleri) çeşit-  
li, mütenevvi', ayrı ayrı: 92/4;  
müteferrik, ayrı ayrı: 59/14

## §2. *Mu'jam*: e-books

Author & <i>Title</i>	Language	Year	Pages	Content
Gustav Flügel <i>Concordantiae Corani</i>	Latin	1898	241	index only
M Fuad 'Abd al-Baqi <i>Al Mu'jam al Mufahras</i>	Arabic	1946	782	with context
Abdullah Ahmetoglu <i>el-Mu'cem el-Mufehres</i>	Turkish	2002	256	index only

This table is not an exhaustive survey. There are many other examples of similar work.

Book search for *Flugel*



**Nujm al-furqn f arf al-Qur'n. Concordantiae Corani Arabicae. Ad literarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit Gustavus Flugel. Editio stereotypa \*EBOOK\***

Flugel, Gustav

New

Quantity Available: > 20

From: [E-Books Delivery Service](#) (Cleveland, OH, U.S.A.)

Bookseller Rating: ★★★★★

**Add to Basket**

Price: **US\$ 9.99**

[Convert Currency](#)

Shipping: **FREE**  
Within U.S.A.

[Destination, Rates & Speeds](#)

**Item Description:** 2013. Book Condition: New. \*\*\*This is the EBook version (.pdf format) of the 1842 edition. Scanned from the original book !!!\*\* You will be receiving the text of this book via download. An email will be sent shortly to your email address containing the download instructions. Refund requests for 'Buyer does not want item' after an ebook has been received will not be accepted. Bookseller Inventory # 101568

[More Information About This Seller](#) | [Ask Bookseller a Question](#)

1.



Stock Image

**Concordantiae Corani Arabicae: Ad Literarum Ordinem Et Verborum Radices Diligenter Disposuit Gustavus Flugel - Primary Source Edition (Paperback)**

Gustav Flügel

Published by Nabu Press, United States (2014)

ISBN 10: [1295771438](#) / ISBN 13: [9781295771431](#)

New / Paperback

Quantity Available: 10

From: [The Book Depository US](#) (London, United Kingdom)

Bookseller Rating: ★★★★★

**Add to Basket**

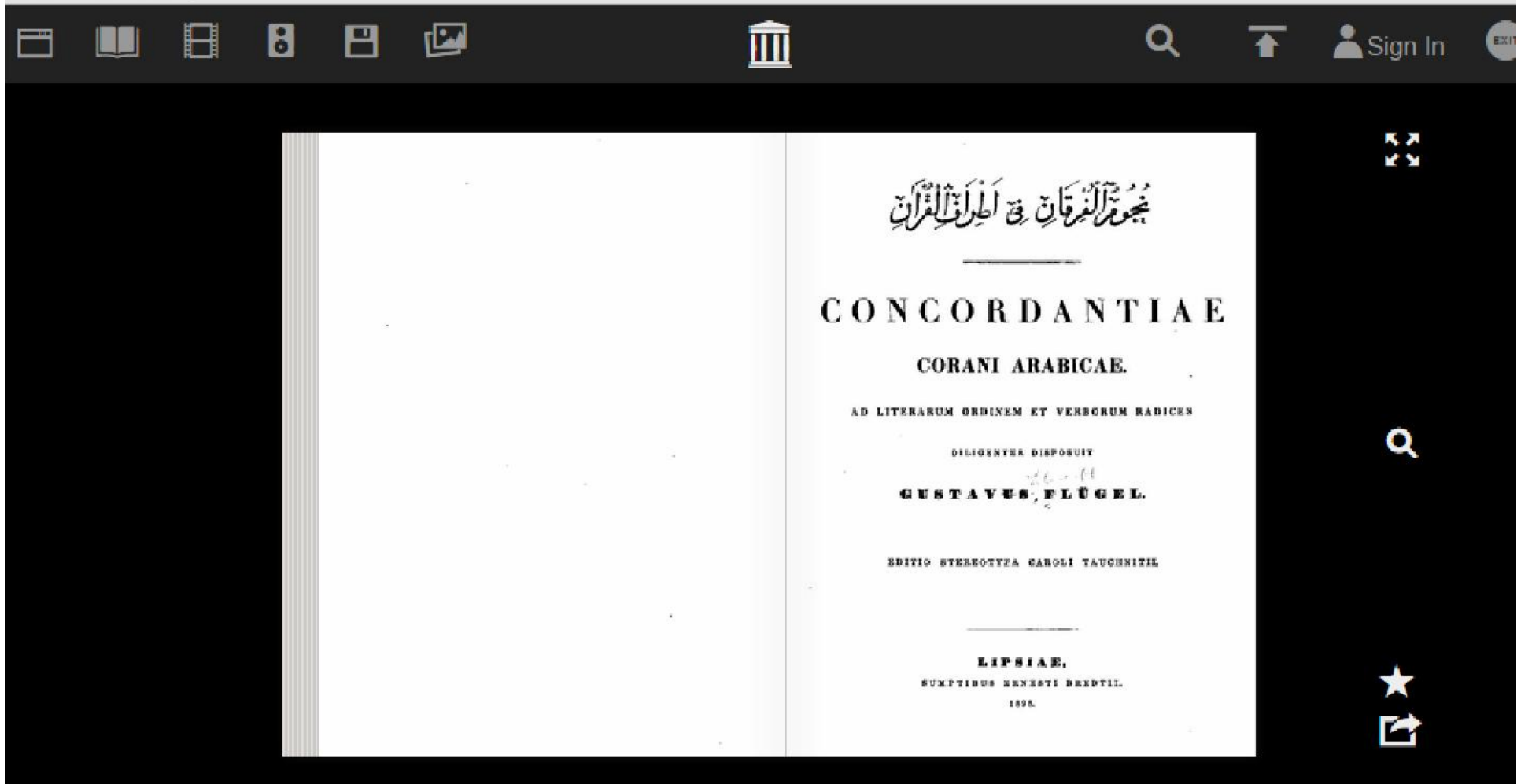
Price: **US\$ 25.95**


[Convert Currency](#)

Shipping: **FREE**  
From United Kingdom to U.S.A.

[Destination, Rates & Speeds](#)

**Item Description:** Nabu Press, United States, 2014. Paperback. Book Condition: New. 246 x 189 mm. Language: Arabic Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*. This is a reproduction of a book published before 1923. This book may have occasional imperfections such as missing or blurred pages,



 **Concordantiae Corani arabicae: ad literarum ordinem et verborum radices diligenter disposuit ...**

by [Gustav Flügel](#)

Published [1898](#)

**DOWNLOAD OPTIONS**

<a href="#">ABBY GZ</a>	1 file
<a href="#">DAISY</a>	1 file
<a href="#">EPUB</a>	1 file



سَالٌ	سَرَاكٌ 18, 35.	أَسْتَوَيْتُمْ 42, 12.	سَرَاءٌ	يُسَبِّرُكُمْ 10, 22.
سَوَّلٌ 47, 27.	فَسَرَاكٌ 52, 7.	يَسْتَوِي 4, 97, 5, 100, 6, 50, 12, 17, 16, 78, 35, 12, 20, 21, 25, 12, 40, 60, 57, 10, 59, 20.	2, 109, 4, 91, 22, 25, 41, 9, 48, 20.	سَبْرَةٌ 12, 30, 51, 2.
سَوَّلَتْ	سَرَاةٌ 22, 8.	تَسْتَوِي 12, 17, 41, 34.	سَرَبًا 19, 11, 17, 44, 67, 22.	وَسَبْرَتٌ 75, 20.
12, 18, 52, 20, 96.	سَرَاهَا 91, 7.	يَسْتَوِيَانِ 11, 20, 29, 30.	سَاحٌ	سَبْرًا 52, 10.
سَامٌ	فَسَرَاهَا 79, 28, 91, 14.	يَسْتَوُونَ 9, 19, 16, 77, 22, 18.	سَاحِجًا 9, 2.	أَلَسَمَ 24, 17.
سَامَةٌ 7, 169.	سَوَّلَتْهُ 18, 29, 29, 72.	لِتَسْتَوُوا 42, 12.	أَلَسَمْتُمْ 20, 22.	سَبْرَةً 12, 19.
يَسْمُرُكُمْ 2, 46, 7, 127, 14, 6.	نَسَوِي 57, 4.	سَوَى 20, 60.	سَارٌ	أَلَسَمْتُمْ 12, 19.
نَسِيمُونَ 16, 10.	نَسَوَيْكُمْ 24, 98.	سَوَاءٌ 2, 5, 7, 192, 12, 11, 14, 25, 16, 72, 26, 136, 20, 27, 52, 16, 62, 6.	وَسَارٌ 28, 29.	سَالٌ 12, 18.
بِسِمَاهُمْ 48, 29.	نَسَوَى 4, 45.	وَسَوَاءٌ 26, 9.	وَسَارٌ 28, 29.	فَسَالَتْ 12, 18.
بِسِمَاهُمْ 2, 274, 7, 44, 46, 47, 32, 55, 41.	سَارِي 18, 95.	سَوَاءٌ 5, 68, 81, 27, 52, 20, 21, 44, 47.	وَسَارٌ 28, 29.	وَأَسَلْنَا 24, 11.
مُسَوِّمِينَ 2, 121.	أَسْتَوِي 2, 27, 7, 52, 10, 2, 12, 2, 20, 4, 28, 60, 22, 2, 41, 10, 57, 4.	سَوَاءٌ 2, 57, 8, 60, 21, 109.	يَسِيرُوا 12, 109, 22, 45, 20, 8, 25, 42, 40, 22, 82, 47, 11.	أَلَسَيْلٌ 12, 19.
أَلْمَسُومَةِ 2, 12.	فَأَسْتَوِي 48, 20, 52, 6.	سَوَاءٌ 2, 102, 5, 15, 22, 21, 60, 1.	يَسِيرُوا 6, 11, 27, 71, 29, 19, 20, 41, 24, 17.	سَيْلٌ 24, 15.
مُسُومَةٌ 11, 94, 51, 34.	وَأَسْتَوِي 25, 12.	سَوَاءٌ 2, 102, 5, 15, 22, 21, 60, 1.	فَسِيرُوا 2, 131, 16, 28.	سَيْنَاءٌ 22, 20.
سَوَى 75, 28, 97, 2.	وَأَسْتَوَتْ 11, 46.		فَسِيرُوا 2, 131, 16, 28.	سَيْنِينَ 22, 20.
	أَسْتَوَيْتَ 22, 29.		فَسِيرُوا 2, 131, 16, 28.	سَيْنِينَ 22, 20.

## باب الشين

شَامٌ	شَانٌ	شَانٌ	شَيْمَةٌ	شَيْمَةٌ 2, 65, 2, 5.
أَلشَّامَةُ 56, 9 bis, 90, 19.	شَانٌ 80, 27.	شَانٌ 10, 62, 95, 29.	شَيْمَةٌ 4, 156.	فَشَيْمَةٌ 12, 57.
		شَانُهُمْ 24, 62.		فَشَيْمَتٌ 2, 112.

*Concordantiae*  
Gustav Flügel, 1898  
241 pages – index only

<https://archive.org/details/concordantiaeeco00flgoog>

شَتٌّ

أَشْتَاةٌ

24, 60. 99, 6.

شَتَّى

20, 55. 59, 14.

لَشْتَى 92, 4.

الشجر - أشجة

(ش أم - ش ح ح)

المشتمة - الشجر

# باب الشجر

رقمها السورة رقمها

الآية

رقمها السورة رقمها | اللفظة

الآية

اللفظة

## About this book



### Al Mu'jam Al Mufahras Li Alfazh Al Quran

Other Formats

[PDF](#) | [Plain Text](#) | [DAISY](#) | [ePub](#) | [Send to Kindle](#)

More information on [archive.org](https://archive.org)

[About the BookReader](#) | [Report a problem](#)

المَشْتَمَةُ: وأصحاب

(٣) ما أصحاب المشتمة

والذين كفروا

شأن: وما تكون في شأن

(٣) من عمل إلا

يشله من في الس

لكل أمرئ من

شأنهم: فإذا استأذنت

شبه: وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم ... ١٥٧ النساء: ٤

تَشَابَهَ: قالوا ادع لنا ربك يبين لنا ما هي إن البقر تشابه علينا ٧٠ البقرة: ٢

(٣) إنما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشابه منه ... ٧ آل عمران: ٣

١٨ م الحج ٢٢  
٨٠ ك يس ٣٦  
٦ م الرحمن ٥٥  
٥٢ ك الواقعة ٥٦  
٦٠ ك النمل ٢٧  
٣٥ م البقرة ٢  
١٩ ك الأعراف ٧  
٢٠ ك > ٧  
٢٢ ك > ٧  
٢٢ ك > ٧  
٢٤ ك إبراهيم ١٤  
٢٦ ك > ١٤

باب الشبه

الفحة	الآية	رواها السورة ورواها	الفحة	الآية	رواها السورة ورواها
المُشْتَمَّةُ: أصحاب المشتمة	.....	.....	الشَّجَرُ: والنسب والشجر والشم والشمير والذباب	.....	.....
.....	.....	.....	وكثير من الناس	.....	.....
.....	.....	.....	الذي جعل لكم من الشجر الأخضر لآيات لله لتوقنون	.....	.....
.....	.....	.....	والشم والشجر سبحان	.....	.....
.....	.....	.....	ثم إنكم يا الصالحون المكذوبون - لا تكونن من جنس من قوم	.....	.....
.....	.....	.....	فحيزاً ما: فإنتها بعد التي والتسبيحة ما كان لكم أن تنصروهم	.....	.....
.....	.....	.....	الشَّجَرَةُ: ولا تقربوا هذه الشجرة ففكرت من الظالمين	.....	.....
.....	.....	.....	ولا تقربوا هذه الشجرة ففكرت من الظالمين	.....	.....
.....	.....	.....	مأكلها وما يكلم من هذه الشجرة إلا أن تكلموا بكلمة	.....	.....
.....	.....	.....	فما ذاك الشجرة بدت لها صوتها	.....	.....
.....	.....	.....	وما دعاها ربنا أم إنكم من تكلموا الشجرة	.....	.....
.....	.....	.....	أم تكلمت غرب الله فلا كلمة طيبة كثيرة طيبة	.....	.....
.....	.....	.....	مدخل كلمة طيبة كثيرة طيبة من ثمر الأرض	.....	.....
.....	.....	.....	ربنا جعلنا الزواجر التي أوتيناك إلا لئلا تقصوا والشجرة	.....	.....
.....	.....	.....	الشجرة في القرآن	.....	.....
.....	.....	.....	قال يا آدم هل أتيتك من ثمرة الجنة وما لك لا تأكله	.....	.....
.....	.....	.....	وثمره يخرج من طوبى ما تبت باليمين	.....	.....
.....	.....	.....	كأنها كوكب دوى يوق من ثمرة مباركة زينة	.....	.....
.....	.....	.....	هذا ما نزل من مثل: فراد الأيمن في القصة	.....	.....
.....	.....	.....	المباركة من الشجرة	.....	.....
.....	.....	.....	رواها في الأرض من ثمرة اللوز واليوسج	.....	.....
.....	.....	.....	جده سبعة أجزا فقدت كلمات الله	.....	.....
.....	.....	.....	أفكته لغير لزام ثمرة اللوز	.....	.....
.....	.....	.....	بها ثمرة يخرج في أصلها	.....	.....
.....	.....	.....	وأنتها طبة ثمرة من غلظين	.....	.....
.....	.....	.....	إن ثمرة اللوز - طعام الأيم	.....	.....
.....	.....	.....	لقد دس الله من الثمرين إذا يابست تحت الشجرة	.....	.....
.....	.....	.....	فحيزاً ما: إنهم أنشأهم فحيزاً ما نحن المظنون	.....	.....
.....	.....	.....	الشَّجَرُ: والصلح خير وأحسرت الأرض فتح	.....	.....
.....	.....	.....	من يوق فح منه فأرثتكم المظنون	.....	.....
.....	.....	.....	أشعة: أشعة عليكم فإنا جاد الخوف وأنتم بشرتون بذلك	.....	.....
.....	.....	.....	فإذا ذهب الخوف سقرتم بأسة عباد الله على الخوف	.....	.....

Al Mu'jam Al Mufahras

M Fuad 'Abd Al Baqi, 1946

782 pages – with context

<https://archive.org/details/AlMu'jamAlMufahrasLiAlfazhAlQuran>

♦♦♦

أَشْتَاتًا: ليس عليكم جناح أن تأكلوا جميعاً أو أشتاناً ... ٦١ م النور ٢٤

(٢) يومئذ يصدوا الناس أشتاناً ليروا أعمالهم ... ٦ م الزلزلة ٩٩

شَتَّى: وأنزل من السماء ماء فأخرجنا به أزواجاً من نبات شتى ٥٣ ك طه ٢٠

(٣) تحميمهم جميعاً وقلوبهم شتى ... ١٤ م الحشر ٥٩

إن سعيكم لشتى ... ٤ ك الببل ٩٢

الشَّتَاءُ: لإبلاف فريش . إبلافهم وحلة الشتاء والصيف ٢ ك فريش ١٠٦



# **el-Mu'cem el-Mufehres li Elfaz el-Kur'an el-Kerîm**

Kaynak:  
Kral Fahd Kur'an Kompleksi Sitesi  
([www.qurancomplex.com](http://www.qurancomplex.com))

30.10.2002

Abdullah Ahmetođlu

[abdullahahmetoglu@hotmail.com](mailto:abdullahahmetoglu@hotmail.com)  
[www.hayran.cjb.net](http://www.hayran.cjb.net)

el-Mu'cem el-Mufehres

Abdullah Ahmetoğlu, 2002

256 pages – index only

<http://www.kuranmeali.com/download.asp>

أَشْتَاتَا : (2) [24] 61; [99] 6

شَتَّى : (3) [20] 53; [59] 14;

[92] 4

- ش -

الْمَسَامَةَ : (3) [56] 9; [90] 19

شَأْن : (3) [10] 61; [55] 29;

[80] 37

شَأْنِهِمْ : (1) [24] 62

شَبَّهَ : (1) [4] 157

تَشَابَهَ : (3) [2] 70; [3] 7; [13]

16

تَشَابَهَتْ : (1) [2] 118

مُتَشَابِه : (2) [6] 99, 141

مُتَشَابِهًا : (3) [2] 25; [6]

141; [39] 23

مُتَشَابِهَاتٌ : (1) [3] 7

مُشْتَبِهًا : (1) [6] 99

أَشْتَاتَا : (2) [24] 61; [99] 6

شَيْ : (3) [20] 53; [59] 14;

[92] 4

الشَّيْءُ : (1) [106] 2

شَجَرَ : (1) [4] 65

الشَّجَرِ : (6) [16] 10, 68;

[22] 18; [36] 80; [55] 6; [56] 52

شَجَرَهَا : (1) [27] 60

الشَّجَرَةَ : (18) [2] 35; [7]

19, 20, 22; [14] 24, 26; [17] 60;

[20] 120; [23] 20; [24] 35; [28]

30; [31] 27; [37] 62, 64, 146;

[44] 43; [48] 18

شَجَرَتَهَا : (1) [56] 72

الشَّحَّ : (3) [4] 128; [59] 9;

[64] 16

أَشْحَى : (2) [33] 19

شَحْوَمَهُمَا : (1) [6] 146

الْمَشْحُونُ : (3) [26] 119;

[36] 41; [37] 140

تَشَخَّصُ : (1) [14] 42

شَاخِصَةً : (1) [21] 97

شَدَدْنَا : (2) [38] 20; [76] 28

سَتَشُدُّ : (1) [28] 35

اشْدُدُّ : (2) [10] 88; [20] 31

شَدُّوا : (1) [47] 4

اشْتَدَّتْ : (1) [14] 18

شَدِيدٌ : (41) [2] 165, 196,

211; [3] 4, 11; [5] 2, 98; [6]

124; [8] 13, 25, 48, 52; [10] 70;

[11] 60, 102; [13] 6, 13; [14] 2,

7; [17] 5; [22] 2; [23] 77; [27]

33; [34] 46; [35] 7, 10; [38] 26;

[40] 3, 22; [42] 16, 26; [48] 16;

[50] 26; [53] 5; [57] 20, 25;

[59] 4, 7, 14; [85] 12; [100] 8

شَدِيدًا : (11) [3] 56; [7] 164;

[17] 58; [18] 2; [27] 21; [33]

11; [41] 27; [58] 15; [65] 8, 10;

[72] 8

شَدَادٌ : (2) [12] 48; [66] 6

شَدَادًا : (1) [78] 12

أَشْدَاءُ : (1) [48] 29

أَشَدُّ : (31) [2] 74, 85, 165,

191, 200; [4] 66, 77, 84; [5] 82;

[9] 69, 81, 97; [19] 69; [20] 71,

127; [28] 78; [30] 9; [35] 44;

[37] 11; [40] 21, 46, 82; [41]

15; [43] 8; [47] 13; [50] 36;

[59] 13; [73] 6; [79] 27

أَشَدُّكُمْ : (2) [22] 5; [40] 67

أَشَدَّهُ : (5) [6] 152; [12] 22;

[17] 34; [28] 14; [46] 15

أَشَدَّهُمَا : (1) [18] 82

شَرِبَ : (1) [2] 249

شَرِبُوا : (1) [2] 249

تَشْرَبُونَ : (2) [23] 33; [56]

68

يَشْرَبُ : (3) [23] 33; [76] 6;

[83] 28

يَشْرَبُونَ : (1) [76] 5

اشْرَبُوا : (6) [2] 60, 187; [7]

31; [52] 19; [69] 24; [77] 43

اشْرَبِي : (1) [19] 26

أَشْرَبُوا : (1) [2] 93

شَرِبَ : (3) [26] 155; [54] 28

شَرِبَ : (1) [56] 55

شَارِبُونَ : (2) [56] 54, 55

## §3. *Mu'jam* Software

- <http://www.kuranmeali.com/mucem.asp>

includes index, meaning, and links

- <http://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp>

includes index, meaning, context, and links

- Ideas for future software

# Mu'jam Software

- <http://www.kuranmeali.com/mucem.asp>

includes index, meaning, and links

## المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم el-Mu'cem el-Mufehres li Elfaz el-Kur'an el-Kerîm

**"el-Mu'cem el-Mufehres"** Muhammed Fuad Abdulbaki tarafından 1938 yılında hazırlanmış ve basılmıştır. Kur'an arařtırmaları yapanlar için önemli bir başvuru kaynağıdır. Bir lügat (sözlük) değil, Kur'an kelimelerinin nerede ve kaç defa geçtiğini gösteren fihrist niteliğindedir.

Bu önemli çalışmayı veritabanı haline getirip bilgisayar ortamında istifade edilebilir hale getirmeyi amaçladık. Kaynak olarak Abdullah Ahmetođlu tarafından PDF formatında hazırlanan Mu'cemül Müfehres'i aldık. Kitabın orjinal baskısı ile (kısmen) karşılaştırarak uyumluluđunu test ettik. İlgi duyanlar kitabın orjinalini [buradan](#) indirebilirler.

Titiz bir çalışma yapmaya özel bir gayret sarf etsek de hatalarımız olabileceğini peşinen kabul ediyoruz. Hata veya noksan görülürse düzeltilmek üzere bize bildirilmesinden memnun oluruz. Bu çalışmamızın istifadeye mazhar olmasını Cenab-ı Hak'dan hasseten diliyoruz.

**NOT:** () içindeki rakamlar kelimenin Kur'an'da kaç kez geçtiğini göstermektedir. Kelimenin üzerini tıklayarak kelimenin geçtiği ayetleri görebilirsiniz.

تَشَابَهَ (3)	شُبَّهَ (1)	شَأْنِهِمْ (1)	شَأْنٍ (3)	الْمَشَامَةِ (3)
مُشْتَبِهًا (1)	مُتَشَابِهَاتٌ (1)	مُتَشَابِهًا (3)	مُتَشَابِهٍ (2)	تَشَابَهَتْ (1)
الشَّجَرِ (6)	شَجَرَ (1)	الشِّتَاءِ (1)	شَتَّى (3)	أَشْتَاتًا (2)
أَشِحَّةً (2)	الشَّحَّ (3)	شَجَرَتَهَا (1)	الشَّجَرَةَ (18)	شَجَرَهَا (1)
شَدَدْنَا (2)	شَاخِصَةً (1)	تَشَخَّصُ (1)	الْمَشْحُونِ (3)	شُحُومَهُمَا (1)
شَدِيدٌ (41)	اشْتَدَّتْ (1)	شُدُّوا (1)	اشْدُدْ (2)	سَنَشُدُّ (1)
أَشَدُّ (31)	أَشِدَّاءُ (1)	شِدَادًا (1)	شِدَادٌ (2)	شَدِيدًا (11)
شَرِبُوا (1)	شَرِبَ (1)	أَشَدَّهُمَا (1)	أَشَدَّهُ (5)	أَشَدَّكُمْ (2)



19,000 pages: one for each distinct word

<http://www.kuranmeali.com/mucem.asp?kod=5383&kelime=شَتَّى>

<< GERİ

شَتَّى

Tâ-Hâ/53

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى

O, yeri size beşik yapan ve onda size yollar açan, gökten de su indirdi. Onunla biz çeşitli bitkilerden çiftler çıkardık.

Haşr/14

لَا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَىٰ مُّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ

بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

يَعْقِلُونَ

Onlar müstahkem şehirlerde veya siperler arkasında bulunm savaşırlar. Kendi aralarındaki savaşları ise çetindir. Sen halbuki kalpleri darmadağınaktır. Böyledir, çünkü onlar aklını kaybetmiş bir topluluktur.

çeşit çeşittir

halde  
nirsin,

Leyl/4

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

Sizin işleriniz başka başkadır.

# Mu'jam Software

- <http://corpus.quran.com/qurandictionary.jsp>

includes index, meaning, context, and links

## The Quranic Arabic Corpus

Welcome to the **Quranic Arabic Corpus**, an annotated linguistic resource which shows the Arabic grammar, syntax and morphology for each word in the Holy Quran. The corpus provides three levels of analysis: [morphological annotation](#), a [syntactic treebank](#) and a [semantic ontology](#).



**The Quran** is a significant religious text written in Quranic Arabic, and is followed by believers of the Islamic faith. The Quran contains 6,236 numbered verses (*ayāt*) and is divided into 114 chapters.

An example verse from the Quran:

*(21:30) Have those who disbelieved not considered that the heavens and the earth were a joined entity, and We separated them and made from water every living thing? Then will they not believe?*



Word by Word

Quran Dictionary

- Verb Concordance
- Lemma Frequency
- Morphological Search

English Translation

Syntactic Treebank

Ontology of Concepts

Documentation

Quranic Grammar

Message Board

Resources

Feedback

Java API

# ش ت ت - Quran Dictionary

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي

ش ت ت ▼ Go

The trilateral root *shīn tā tā* (ش ت ت) occurs **five times** in the Quran, in two derived forms:

- twice as the noun *ashtāt* (أَشْتَات)
- three times as the nominal *shattā* (شَتَّى)

The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning.

## Noun

(24:61:57) <i>ashtātan</i>	separately	لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا
(99:6:4) <i>ashtātan</i>	(in) scattered groups	يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ

## Nominal

### (1) Noun

(59:14:18) <i>shattā</i>	(are) divided	تُحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى
(92:4:3) <i>lashattā</i>	(are) surely diverse	إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى

### (2) Adjective

(20:53:19) <i>shattā</i>	diverse	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى
--------------------------	---------	--

## Verse (92:4), Word 3 - Quranic Grammar

The third word of verse (92:4) is divided into 2 morphological segments. An emphatic prefix and noun. The prefixed particle *lām* is usually translated as "surely" or "indeed" and is used to add emphasis. The noun is masculine singular and is in the nominative case (مرفوع). The noun's trilateral root is *shīn tā tā* (ش ت ت).

### Chapter (92) sūrat l-layl (The Night)

(92:4:3)

lashattā

(are) surely diverse.

< لَشَتَّى >  
N EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**N** – nominative masculine singular noun

اللام لام التوكيد  
اسم مرفوع

77,000 pages: one for each word

[http://corpus.quran.com/wordmorphology.jsp?location=\(92:4:3\)](http://corpus.quran.com/wordmorphology.jsp?location=(92:4:3))

### Verse (92:4)

The analysis above refers to the fourth verse of chapter 92 (*sūrat l-layl*):

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى

**Sahih International:** *Indeed, your efforts are diverse.*

# Ideas for future software

92 Leyl Suresi Sayfa 595

92) Leyl Suresi  
Bismillahirrahmanirrahim

1. Kararıp ortahği bürüdüğü zaman geceye and olsun.
2. Açılıp aydınlattığı zaman gündüze and olsun.
3. Erkeği ve dişiği yaratana and olsun ki:
4. Doğrusu sizin çalışmalarımız çeşitlidir.
- 5-7. Elinde bulunandan verenin, Allah'a karşı gelmekten sakınanın, en güzel söz olan Allah'ın birliğini doğrulayanın işlerini kolaylaştırırız.
- 8-10. Ama, cimrilik eden, kendini Allah'tan müstağni sayan, en güzel sözü yalanlayan kimsenin güçlüğe uğramasını kolaylaştırırız.
11. O kimse ölüp ateşe yuvarlandığı zaman, malı ona fayda vermez.
12. Bize düşen sadece doğru yolu göstermektir.
13. Şüphesiz ahiret de, dünya da Bizimdir.
14. Sizi alevler saçan ateşle uyardım;
- 15-6. Oraya, yalanlayıp yüz çevirmiş olan o en azgından başkası atılmaz.
- 17-8. Arınmak için malını veren, en çok sakunan kimse ise ondan uzak tutulur.
- 19-0. O yaptığı iyiliği birinden karşılık görmek için değil, ancak yüce Rabbinin hoşnutluğunu gözeterek yapmıştır.
21. Elbette kendisi de hoşnut olacaktır.

\*\*\*سورة الليل\*\*\*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ۝١ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ۝٢ وَمَا خَلَقَ  
الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝٣ إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ۝٤ فَأَمَّا مَنْ  
أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ۝٥ وَوَدَّ ۝٦  
لِيُسْرَىٰ ۝٧ وَأَمَّا مَنْ  
بِالْحُسْنَىٰ ۝٨ فَسَنِيسِرُ ۝٩ بِسْرَىٰ ۝١٠ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ  
مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ۝١١ إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ۝١٢ وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ  
وَالْأُولَىٰ ۝١٣ فَانذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ۝١٤ لَا يَصْلَاهَا  
إِلَّا الْأَشْقَى ۝١٥ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝١٦ وَسَيُجَنَّبُهَا  
الَّذِي اتَّقَى ۝١٧ الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ۝١٨ وَمَا لِأَحَدٍ  
عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ۝١٩ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ۝٢٠  
وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝٢١

(20:53) şettâ  
(24:61) eştâten  
(59:14) şettâ  
(99:6) eştâten  
Benzer...

See related links while reading

# Ideas for future software

36 Yasın Suresi Sayfa 443

41-2. Onlara bir delil de: Soylarını dolu gemiyle taşımamız ve kendileri için bunun gibi daha nice binekler yaratmış olmamızdır.

43. Dilesek, onları suda boğardık; ne yardımlarına koşan bulunur ve ne de kendileri kurtulabilirlerdi.

44. Ama katımızdan bir rahmet ve bir süreye kadar geçinme olarak onları geri bıraktık.

45. Onlara: "Geçmişinizden ve geleceğinizden sakının, belki acınırsınız" dediği zaman yüz çevirirler.

46. Zaten Rabbinin ayetlerinden her hangi biri kendilerine geldiğinde ondan hep yüz çeviregelmişlerdi.

47. Onlara: "Allah'ın size verdiği rızıktan sarf edin" denince inkar edenler inananlara: "Allah dileseydi doyurabileceği bir kimseyi biz mi doyuralım? Doğrusu siz apaçık bir sapıklıktasınız" derler.

48. "Doğru sözlü iseniz bildirin bu vaad ne zamandır?" derler.

49. Hi yakalayacak bir tek

50. O zaman, artık ne vasiyet edebilirler ne de ailelerine dönebilirler.

51. Sura üflenince, kabirlerinden Rablerine koşarak çıkarlar.

52. "Vah halimize! Yattığımız yerden bizi kim kaldırdı?" derler. Onlara: "İşte Rahman olan Allah'ın vadettiği budur, peygamberler doğru söylemişlerdi" denir.

53. Tek bir cıvıltık konar, hensi hemen huzurumuza

وَءَايَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾  
وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ نَشَاءُ نُغَمِّقْهُمْ فَلَا  
صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنقَدُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ  
﴿٤٤﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِقُوا مِمَّا  
رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُكُمْ مِنْ  
لَوْ شَاءَ اللَّهُ أَطَعَمَهُمْ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ  
مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا  
هُمُ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
هُمُ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمُ  
يَهْمُ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يَا بَلَنَّا مَنْ بَعَثَنَا  
مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

(10:48) hâzel-va'du  
(21:38) hâzel-va'du  
(27:71) hâzel-va'du  
(34:29) hâzel-va'du  
(67:25) hâzel-va'du  
Benzer...

Multiple words may be selected

# Ideas for future software

Context or meaning  
could be shown on  
top of the index

[80] 37 شَأْنُهُمْ : (1) [24] 62 شَبَّهَ : (1) [4] 157 تَشَابَهَ : (3) [2] 70; [3] 7; [13] 16 تَشَابَهَتْ : (1) [2] 118 مُتَشَابِهَ : (2) [6] 99, 141 مُتَشَابِهًا : (3) [2] 25; [6] 141; [39] 23 مُتَشَابِهَاتٌ : (1) [3] 7 مُشْتَبِهًا : (1) [6] 99 أَشْتَاتًا : (2) [24] 61; [99] 6 شَيْئًا : (3) [20] 53; [59] 14; [92] 4	أَشْحَةٌ : (2) [33] 19 شُحُومَهُمَا : (1) [6] 146 الْمَشْحُونُ : (3) [26] 119; [36] 41; [37] 140 تَشَخَّصُ : (1) [14] 42 شَاخِصَةً : (1) [21] 97 شَدَّدْنَا : (2) [38] 20; [76] 28 سَنَّدُهُ : (1) [28] 35 أَشَدُّ : (2) [10] 88; [20] 31 شَدُّوا : (1) [47] 4 أَشْتَدَّتْ : (1) [14] 18 شَدِيدٌ : (41) [2] 165, 196, 211; [3] 4, 11; [5] 2, 98; [6] 24; [8] 13, 25, 48, 52; [10] 70; [11] 80, 102; [13] 6, 13; [14] 2, 3; [17] 5; [22] 2; [23] 77; [27] 3; [34] 46; [35] 7, 10; [38] 26; [40] 3, 22; [42] 16, 26; [48] 16; [50] 26; [53] 5; [57] 20, 25; [59] 4, 7, 14; [85] 12; [100] 8 شَدِيدٌ : (11) [3] 56; [7] 164; [17] 58; [18] 2; [27] 21; [33] 11; [41] 27; [58] 15; [65] 8, 10; [72] 8 شِدَادٌ : (2) [12] 48; [66] 6	[9] 69, 81, 97; [19] 69; [20] 71, 127; [28] 78; [30] 9; [35] 44; [37] 11; [40] 21, 46, 82; [41] 15; [43] 8; [47] 13; [50] 36; [59] 13; [73] 6; [79] 27 أَشَدُّكُمْ : (2) [22] 5; [40] 67 أَشَدَّهُ : (5) [6] 152; [12] 22; [17] 34; [28] 14; [46] 15 أَشَدَّهُمَا : (1) [18] 82 شَرِبَ : (1) [2] 249 شَرِبُوا : (1) [2] 249 تَشْرَبُونَ : (2) [23] 33; [56] 68 يَشْرَبُ : (3) [23] 33; [76] 6; [83] 28 يَشْرَبُونَ : (1) [76] 5 أَشْرَبُوا : (6) [2] 60, 187; [7] 31; [52] 19; [69] 24; [77] 43 أَشْرَبِي : (1) [19] 26 أَشْرَبُوا : (1) [2] 93 شَرِبَ : (3) [26] 155; [54] 28 شَرِبَ : (1) [56] 55 شَارِبُونَ : (2) [56] 54, 55
سَجْرًا : (1) [27] 60 الشَّجَرَةَ : (18) [2] 35; [7] 19, 20, 22; [14] 24, 26; [17] 60; [20] 120; [23] 20; [24] 35; [28] 19		

مِنْ نَبَاتٍ سَتَّى (20:53)  
وَقَلُوبُهُمْ سَتَّى (59:14)  
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى (92:4)

## §4. Conclusion

We see little difference between printed books and e-books. If properly used, e-books (pdf and the like) have the additional power of live links: When the user clicks on a link, the related web page will be displayed. But most pdf pages are simply scanned images of old printed books, therefore they are lacking live links.

The actual benefit of using computer software is its ability to generate thousands of pages automatically upon request from the users. The underlying database is fixed and limited, but the human-readable web pages are generated by the software and thus presentation possibilities are practically unlimited.



# Words of Two Mu'jam Writers

“... the genius of the entire Arabic Language, as found in the writings from the time of Mohammed onwards, has been so much influenced by the power and authority of Koran that its language has itself become, so to speak, the firm base for later eras.”

Gustav Flügel (translation from Latin)

“Qur'an is to the Muslim what Jesus Christ, and not the Bible, is to the believing Christian. [...] While the language of the Qur'an is poetic, it is not poetry. It is prosodic but not exactly prose. Stylistically, it stands apart from any known body of literature in Arabic and has remained inimitable.”

Hanna Kassis

*The end*